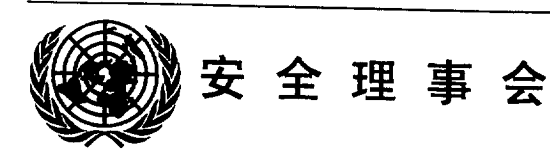
联合国





安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.4049
29 September 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四〇四九次会议逐字记录

1999年9月29日星期三,上午11时

在纽约总部举行

主　席:	科克先生	(荷兰)
成员国:	阿根廷	彼得雷拉先生
	巴林	杜萨里先生
	巴西	丰塞卡先生
	加拿大	阿克斯沃西先生
	中国	秦华孙先生
	法国	德雅梅先生
	加蓬	平先生
	冈比亚	乔布先生
	马来西亚	卡迈勒先生
	纳米比亚	安贾巴先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	斯洛文尼亚	蒂尔克先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	海因先生
	美利坚合众国	霍尔布鲁克先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

99-85949 (c)

上午 11 时 20 分开会

外交部长出席会议以及对他们表示欢迎

主席(以英语发言):在会议开始时,我谨首先感谢加拿大、加蓬和冈比亚外交部长以及联合王国外交和联邦事务部国务大臣在安理会议席就座出席会议。我还对今天在安理会会议厅出席会议的其他各位部长表示感谢和欢迎。他们的出席证明了将讨论的主题事项的重要性。

通过议程

议程通过。

非洲局势

关于非洲冲突起因以及在非洲促进持久和平与可持续发展的报告所载建议实施情况的进度报告(S/1999/1008)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了以下国家代表的来信:阿尔及利亚、澳大利亚、比利时、古巴、刚果民主共和国、吉布提、埃及、芬兰、印度、印度尼西亚、日本、阿拉伯利比亚民众国、马拉维、摩洛哥、莫桑比克、挪威、菲律宾、葡萄牙、大韩民国、卢旺达、塞内加尔、斯洛伐克、南非、苏丹、斯威士兰、多哥、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、也门和赞比亚,他们在来信中要求邀请他们参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,巴利先生(阿尔及利亚)、唐纳先生(澳大利亚)、亚当先生(比利时)、罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)、恩多姆巴斯先生(刚果民主共和国)、奥尔埃耶先生(吉布提)、阿布勒·盖特先生(埃及)、科皮女士(芬兰)、拉杰女士

(印度)、维比索诺先生(印度尼西亚)、高须先生(日本)、杜尔达先生(阿拉伯利比亚民众国)、姆平甘吉拉先生(马拉维)、斯努西先生(摩洛哥)、西芒先生(莫桑比克)、约翰逊女士(挪威)、夏松先生(菲律宾)、加马先生(葡萄牙)、李时荣先生(大韩民国)、伊亚姆雷姆耶先生(卢旺达)、鲍丁先生(塞内加尔)、契勒波先生(斯洛伐克)、库马罗先生(南非)、伊斯梅尔先生(苏丹)、德拉米尼先生(斯威士兰)、克菲戈先生(多哥)、塔拉修科先生(乌克兰)、萨姆汉先生(阿拉伯联合酋长国)、基奎特先生(坦桑尼亚联合共和国)、佩雷斯-奥特明先生(乌拉圭)、巴-贾迈勒先生(也门)和卡桑达先生(赞比亚)在安理会会议厅一侧为他们保留的席位上就座。

邀请非洲统一组织秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生

主席(以英语发言):按照安理会事先磋商中达成的谅解,我邀请非洲统一组织秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生阁下在安理会议席就座。

应主席邀请,非洲统一组织秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生在安理会议席就座。

主席(以英语发言):我提议我们在下午 1 时 15 分暂停会议,下午 3 时 15 分继续开会。今天下午的会议将在下午 6 时 15 分暂停。由于到那时我们可能还会剩下很多发言者,我提议明天上午 10 时整继续开会。如果没有人反对,我就认为安理会同意这个方案。

就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/1999/1008,其中载有秘书长关于非洲冲突起因以及在非洲促进持久和平与可持续发展的报告所载建议实施情况的进度报告。

我请联合国秘书长科菲·安南先生阁下发言。

秘书长(以英语发言):将近一年半前,我向安全理事会提交了一份报告,是关于我们时代一项最迫切的挑战:如何在非洲实现持久和平与可持续发展。

我感到鼓舞的是,联合国内系统内外对这份报告反应热烈。安全理事会设立了一个工作组来审查这份报告的和平与安全方面,并已通过了若干重要的决议和声明,大会也设立了一个工作组来监测报告中各项建议的执行情况。各种研究和学术机构、民间社会团体以及个人也都参加了这场辩论。那么,缺少建议和意见就绝不是一个问题。所需要的是使人民生活产生积极变化的真正结果。

我的后续报告现在安理会手里。今天,我谨谈谈一些一般意见,希望能有助于安理会审议这份新的报告,以及讨论安理会如何进行更多的工作来加强非洲区域的和平与安全这个关键问题。

在新的千年即将到来之前扫视非洲,就会看到既取得了成就,又存在着未决问题,既抓住了一些机会,但也错过一些机会,这符合一个具有如此丰富的人文、文化和自然多样性的大陆的特点。在有些地区,政府和叛乱集团为了它们不应该打的战争硬花钱购买它们难以支付其费用的武器。在有些地区,整个经济要依靠长期战争;用暴力、不民主的手段夺取政权;政府管理不善使人民的基本需要得不到满足;对艾滋病闭口不谈使这种流行病更加泛滥;腐败阻碍了经济增长;沉重不堪的债务负担、贸易壁垒以及日益减少的国际援助使非洲各国极难吸引投资和摆脱处于全球经济边缘的地位。

简而言之,在有些地区,人们普遍持有的关于非洲是个总是充满了危机的区域的看法不只是一种印象,而是一种太阴暗的令人痛苦的现实。但也有些地区,我们看到出现了根本性的改善,人们普遍对此认识不足。

许多非洲国家正在开放贸易和交流管制,使摇摇欲坠的国家工业私有化,建立通讯基础设施并改革其法律和规章框架。非洲拥有对外国投资者具有吸引力的土地和劳力资源。联合国贸易和发展会议(贸发会议)最近发表了一份研究报告,表明在非洲的投资给美国和日本公司带来的回报超过世界上任何其他区域。

非洲人还正在掌握自己的政治命运,他们愿意承认过去的错误,大多数非洲人现在生活在民主制度之下。南非刚举行了其第二次和平、民主的总统选举、莫桑比克也将在下个月举行第二次总统选举投票。在尼日利亚恢复文职人员掌权也改变了该国的前景。利比里亚和马里最近也都大规模销毁小型武器。阿尔及利亚正在采取重要步骤来结束使发展停滞不前并造成了如此多痛苦的内战。

今年在阿尔及尔举行的非洲统一组织(非统组织)首脑会议上,非洲领导人作出了不同于过去的一个令人欢迎的改变,坚持这样一项原则,即通过不符合宪法的手段上台的政府不再能够指望在当选的国家元首的聚会上受到同等待遇。我相信,这样一天将会来到,届时联合国大会将仿照非洲的做法,对其所有成员采用同样严格的标准。

但除非非洲能解决其冲突问题,否则这样的进步将仍然是脆弱的,即使在远离战争的国家也是如此。很少有非洲国家比得上安哥拉的自然资源丰富,令人悲哀的是,也很少国家的人民象饱受战争蹂躏的安哥拉人民那样贫困。然而,那里的各派仍在坚持战争,战争已远远超过了使任何一方对军事解决抱有信心的时间。

苏丹人民也遭受了太多和为时太长的苦难,然而没有什么迹象表明他们的苦难将很快结束。埃塞俄比亚和厄立特里亚让它们之间的新的仇恨破坏了本来是非常有希望的与过去的决裂。我们必须确保在所有这些危机中受害者能够获得人道主义援助。但这决不能取代实现稳定以及解决这些动乱的根源所必需的非洲和国际上的政治与军事参与。

塞拉利昂是一个非洲人在解决冲突方面起主导作用的重要样板。西非国家经济共同体派遣维持和平部队前往塞拉利昂,耐心地促成了《洛美协议》,结束了那里的冲突。这项协议远不完善,但它反映了该国对和平的热切期望,使该国在经历了世界近几年来所看到的一些最赤裸裸和最残暴的侵犯人权事件后获得了新生。

在非洲主导下进行的另一次成功的、虽然是脆弱的调解努力导致签署了关于刚果民主共和国的卢萨卡和平协议。上星期,赞比亚的奇卢巴总统代表南部非洲发展

共同体各国向安全理事会全面介绍了这次努力。

这两项协议的缔约方现在都必须履行它们的承诺。联合国促进了这次外交工作。上星期,我向安理会建议,向塞拉利昂部署最多达 6 000 人的维持和平行动。在向刚果民主共和国初步部署了联络员后,我现在正在研究可采取何种进一步措施来鼓励该国实现和平。

我还谨提及索马里局势。在我上个月向安理会提交的报告中,我说,作为一个没有中央政府的国家,索马里的情况仍然很特殊。不过无政府状态现并没有在索马里普遍存在。一些没有法律和秩序的地区吸引了犯罪分子和破坏分子。联合国儿童基金会的一名医生最近被谋杀,人道主义机构暂时停止了它们的活动。但也有一些地区对军阀和军阀造成的暴力感到厌倦的普通的索马里人正在谋求和解。在西北和东北正在出现一些相对稳定和有连贯领导的区域。

国际社会正开始认识到这些积极方面。确实,它们是其他区域应仿效的样板,如果仔细地予以促进,它们可能导致更广泛的民族和解。

安理会成员对我这样说将不会感到意外:许多非洲人还记得安理会未进行有效干预以制止卢旺达的种族灭绝,因此他们有时认为安全理事会对非洲的苦难漠不关心。他们在密切地注视安理会关于刚果民主共和国和塞拉利昂问题的审议。

最近几个星期,非洲人看到安理会批准了具有深远意义的科索沃行动并对东帝汶的暴力采取了行动。当世界领导人和我本人对正形成的关于主权的一种理解表示欢迎时,尽管是谨慎地表示欢迎,他们在聆听,这种理解允许国际社会更容易进行干预,以制止大规模地和有计划地侵犯人权。

当成员们更接近对这些局势作出决定时,我希望他们也始终尽可能全面地看问题。塞拉利昂和刚果民主共和国需要的不只是人道主义缓解行动。世界上的每一次危机都各不相同,必须根据其曲直是非作出决定。但联合国以及特别是这个安理会要维持其信誉和世界人民的支持,就必须不分区域或国家,公正和前后一致地进行维持和平行动、人道主义援助及其他这类行动。

无论我们在谈论和平与安全问题还是在谈论诸如社会发展、环境保护、人权和人力资源等密切相关的问题,都必须从与非洲的伙伴关系的角度来考虑:与非统组织、与其他区域和分区域组织以及与民间社会团体和个人的伙伴关系。

这些国家正在作出真诚的努力,在采取开明政策,这些应该获得比现在得到的更大的支持。凡是在国际社会决心改变事物的地方,它就能表明可实现重大转变。

不去做合理的和可做得到的事是没有任何理由的。例如,为人道主义援助和冲突后建设和平提供更多的资源是合理的。对债务问题采取更迅速和更果断的行动是合理的。增加官方发展援助是合理的。

但合理的和做得到的事远不只是金钱的问题。培训、技术、政治参与:有许多伙伴关系的道路可走。总的一点是,通过把非洲努力同国际社会的努力结合起来,我们就能给予非洲的和平与发展决定性的新的势头。

"非洲悲观主义"是条死胡同。"非洲厌倦论"是对负责任的国际社会这个观点本身的凌辱。我在我去年的报告中说,我们在非洲的工作既是一种进程,又是一种共有的伙伴关系。非洲人已表现出他们渴望和平、稳定与发展以及他们愿意为此作出努力的许多重要迹象,尽管他们在这方面做得还不完善。现在向那些能最好地利用支助的国家提供的正确支助可以是帮助非洲人渡过难关,并为更光明的未来作好准备。让我们抓住这个时机。

主席(以英语发言):我现在请非洲统一组织秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生阁下发言。

萨利姆先生(非洲统一组织秘书长)(以英语发言):主席先生,首先我谨祝贺你担任安全理事会 9 月份主席。并表示我能再次代表非洲统一组织(非统组织)在安全理事会发言感到多么荣幸。你在 2000 年前夕采取主动行动召开这次关于非洲局势的部长级会议是一次令人欢迎的主动行动,清楚地表明荷兰继续关心非洲。我还谨表示非统组织感谢贵国荷兰一直支持、并继续支持非洲,尤其是在经济发展领域以及在我们为促进非洲大陆的和平、安全与稳定而作出的努力中。

令人高兴的是,这项主动行动正好与非洲领导人今年 7 月在阿尔及尔首脑会议上以及后来于 9 月在利比亚锡尔特举行的首脑会议作出的重要决定一致,这些决定的目的是加强非洲应付这个大陆的挑战和全球挑战的能力。这些决定,除其他外,是关于非洲决心并作出坚定的努力使2000年成为我们大陆和平与稳定的一年。

我们的目的和我们的决心是从解决冲突的时代走向安全与稳定的时代,从经济停滞不前的时代走向扩大非洲经济一体化和经济发展的时代。我们这样做,就将开始结束继续使非洲的愿望和期望落空的目前冲突泛滥的状况,开始为非洲人民的福祉创造更有利的条件。

我认为目前这次会议是对以下行动的后续行动:第一,1997 年 9 月 25 日举行的关于非洲局势的安全理事会部长级会议(S/PV.3819),第二,去年对秘书长关于非洲冲突起因以及在非洲促进持久和平与可持续发展的报告(S/1998/318)的讨论。因此,目前这次主动行动表明国际社会仍然关心非洲,对各种冲突感到关切,这些冲突继续给我们人民带来深重的苦难,毁坏生命和财产,并且给我们大陆的社会经济发展造成严重不利影响。

两年前,我在关于非洲局势的安全理事会部长级会议上发言时,提请安理会注意非洲大陆面临的许多问题以及这些问题对我们各国人民和领导人构成的、并继续构成的挑战。民主化、善政、责任制、尊重人权以及法制等问题继续是非洲各国政府和人民的首要关切事项。在阿尔及尔就这些问题进行得非常健康和坦率的讨论以及特别是在下一次首脑会议上作出的决定证明非洲在这些问题上的决心和严肃态度,这项决定是不接受通过推翻以宪政途径选举的政权而篡权的那些人。

在我们重新回顾自我们上次就这个问题进行辩论以来非洲的局势,我谨赞扬联合国秘书长编写了今天我们面前这份见解深刻的进度报告,他对这种赞扬受之无愧。在这方面,我们注意到安全理事会、大会以及经济及社会理事会所起的重要作用,特别是它们以整体的方式执行报告中所载的重要建议。

我们在非统组织也十分重视加强非统组织同联合国之间的合作,相信这两个机

构之间的伙伴关系起着相互加强的作用。

自关于非洲局势的上一次部长级会议以来,在为和平解决非洲冲突而继续进行的集体努力中已出现了一些重大的事态发展。在刚果民主共和国签署停火协定(S/1999/815)以及签署关于塞拉利昂和平进程的《洛美和平协定》(S/1999/777)特别应受到赞扬。在这方面,我们欢迎联合国秘书长最近提出的关于向塞拉利昂部署6 000人的联合国部队的建议以及安全理事会对此作出的积极反应,安理会的反应载于目前正在审议的决议中。我们相信,派遣这样一支部队将有助于稳定局势,并协助执行《洛美和平协定》。在这里还应该强调塞拉利昂政府和人民迫切需要人道主义援助,需要向恢复和重建工作提供援助。

今天在我们开会时,仍有若干冲突使我们感到严重关切:在安哥拉;在刚果民主共和国;在埃塞俄比亚与厄立特里亚之间。我们还对科摩罗的危机、对刚果共和国脆弱和不稳定的局势以及对布隆迪局势感到关切。在所有这些冲突中,重要的是非洲人自己一直站在找到解决办法的前列。

在埃塞俄比亚同厄立特里亚之间的悲剧性的不幸冲突中,非洲通过自己的大陆组织认真地和深入地参与寻找和平解决办法。这些努力是由国家元首和政府首脑高级别代表团执行的,代表团的成员是当时的非统组织主席布基纳法索的布莱斯·孔波雷总统、津巴布韦的罗伯特·穆加贝总统和吉布提前总统哈桑·古莱德·阿普蒂敦以及该国新的国家元首伊斯梅尔·奥马尔·盖勒总统和非统组织秘书长。今天非洲统一组织以及特别是非统组织现任主席阿尔及利亚的阿卜杜拉齐兹·布特弗利卡总统与非统组织秘书长密切合作继续这些努力。自今年7月的阿尔及尔首脑会议以来,已进行了大量的磋商,以期早日结束这场冲突。非统组织继续同联合国和美利坚合众国政府密切合作继续这些努力。

关于利比里亚、塞拉利昂和几内亚比绍,又是非洲,特别是西非国家经济共同体的国家元首和政府首脑,为恢复和平和恢复宪政秩序进行了艰苦的工作。目前,非洲在坦桑尼亚前总统姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔的主持下正参与又一项努力,以推

动布隆迪的和平事业。我们按照阿尔及尔首脑会议的文字和精神,尽我们所能促进努力结束安哥拉境内主要由安盟领导人顽固不化的立场造成的血腥死亡与破坏。我们还希望加强努力,以解决索马里和苏丹南部的冲突。

科摩罗的局势也继续使人感到严重关切。我们不遗余力地决心在群岛恢复和平、安全与宪政秩序。非统组织和该区域各国已探讨了持久解决该国这种危机的所有和平途径。正是在非统组织的支持下缔结了《亚的斯亚贝巴协定》和《安塔纳纳里沃协定》。令人遗憾的是,《安塔纳纳里沃协定》被安吉安党内强硬分子顽固不化的态度所破坏。这项协定受到所有怀着良好意愿的人民的欢迎,被看作是认真地试图解决科摩罗所有居民、特别是安吉安岛屿居民的关切事项,同时维护国家的统一和领土完整及其人民的团结。此外,军事占领科摩罗使局势变得更加复杂。

此时,我谨强调,在非统组织的所有和平努力中它从未发现联合国不愿给予帮助。确实,联合国已证明是我们促进和平的主要伙伴。因此,我谨借此机会赞扬联合国、其安全理事会和秘书长给予的支持和合作。我们还要感谢联合国中的一些会员国,它们在非统组织促进非洲和平、安全与稳定的努力中同非统组织站在一起,支持非统组织。我还谨强调,在区域经济共同体为解决非洲冲突作出集体努力时,非统组织尽力与它们合作,并给以支持。非统组织对我们已成功地同联合国和非洲区域经济共同体建立了伙伴关系感到自豪,我们当然期待着加强和巩固这种有利于和平的伙伴关系,特别是因为我们在为进入新的世纪作准备。

我还谨借此机会强调国际社会、联合国及其安全理事会必须及时采取行动,以便特别是支持非统组织或区域经济共同体与非统组织合作促进的和平协定。我这样说是想到过去的经历,当时由于安理会没有及时采取行动,丧失了关键的时间和机会。

联合国对刚果共和国的局势无所作为的令人痛心的情况在我们的脑海中仍记忆犹新。毫无疑问,签署一项和平协定,即使其本身是一项重要协定,也只是漫长和艰苦的和平道路的开端,这条道路上危机四伏,如果成功的缔造和平和维持和平进程的组

成部分不充分、及时和适当,冲突就有可能死灰复燃。

今天在我们开会时我必须指出,非统组织和区域经济共同体——西非经共体和南部非洲发展共同体(南部非洲共同体)——在执行塞拉利昂协定和刚果民主共和国的协定方面已遇到严重困难。这两项协定已由有关各方适当签署,现在需要的是为执行协定迅速采取行动。然而,却不具备所必需的决心和资源:事实是,我们缺乏必要和足够的资源来确保全面和成功地执行已签署的协定,更不要说有待冲突各方商定的协定。

我已经表示我们充分支持秘书长在其最近关于塞拉利昂局势的报告中所提出的这些建议,这些建议旨在加强联合国对执行《洛美和平协定》的支持。现在我要促请安全理事会也通过部署一支维持和平部队来加速关于执行《卢萨卡停火协定》的行动。我要重申赞比亚总统奇卢巴于 9 月 21 日在安理会关于刚果民主共和国的简介中所作的呼吁,并再次吁请本机构确保为成功执行已签署的《协定》而向非洲提供非常需要的财政和后勤援助。鉴于刚果民主共和国境内普遍呈现脆弱的和平,安全理事会早日采取这种行动是至关重要的。我认为,安全理事会的这种果断的行动也符合其维护国际和平与安全的首要责任。

在恳求安全理事会尽快采取行动的时候,我强调我在早些时候提到的和我们正在谋求巩固的在我们世界性机构、我们非洲大陆的组织和我们区域经济共同体之间的为争取和平的伙伴关系。这种伙伴关系的基础必须是合理的分工以及公平的分担重担,同时铭记交托联合国及其安全理事会维护国际和平与安全的全球性责任。

在安理会审议非洲局势的时候,我深信它将考虑到非洲大陆的现实以及非洲国家在处理它们问题时的坚定努力,并考虑到从外部冲击非洲大陆的各种事件。

《阿布贾条约》为在非洲争取各国经济更大程度一体化的战略开辟了新的天地。但为了使非洲开始走上极其重要的一体化的道路,应给予它在这方面坚持自己权利的机会。正如非洲各国领导人不仅在大会第五十四届会议上,在新的千年的前夕,而且也在其他论坛上作出的多次呼吁所表明,取消非洲国家所有方面的债务已变

得更为紧迫。同样,就在今天摆在面前的进度报告中,秘书长主张,尽管非洲大陆有许多陷井和障碍,但非洲国家已开始走上了十分必要的经济改革。

最近在利比亚的苏尔特,非洲各国领导人除其他外还决定按照非洲大陆组织的《宪章》的最终目标以及建立非洲经济共同体的《条约》的规定,建立一个非洲联盟;加快执行《条约》的执行进程;并加强和巩固区域经济共同体,作为实现非洲经济共同体实现其设想的联盟的各项目标的支柱。

我相信安理会成员现在认识到非洲国家显然不是在推卸他们的责任。虽然我们认识到我们的一些问题是殖民主义遗产和对我们人民的不公正的一部分,但同时我们依然铭记我们的许多问题是我们自己造成的。

我们认为我们的人民和我们的领导人在面对我们的许多问题和挑战时所采用的认真和富有想象力的努力值得国际的理解和声援。在审查非洲问题时我们需要一种公平和客观的因素。

例如,非洲不幸有大约 7 百万难民,而且有超过这一数目一倍以上的国内流离失所者。非洲各国慷慨地提供了住所和支助。但为了使非洲人能有效地协助被迫以他们的双脚来投票的,这些兄弟们,国际支助和声援是至关重要的,但不幸的是这种支助和声援一直在减少。

我无须提醒安理会,在处理非洲难民时,与对世界其他地区的一些其他人相比,缺乏的是比例因素。

在我结束发言时,我要重申非洲正在从事改革和更新的进程。这一进程是无所不包的——政治、经济和社会,而且我认为是不可逆转的进程。但为了使这一进程保持富有意义并可持续,非洲需要国际社会的积极支持。在我们准备进入一个新世纪的时候,本着对我们集体人类的信念,并且我认为,安理会成员也有这一信念,我相信安理会和整个国际社会将对非洲的悄悄革命作出积极和建设性的反应。

主席(以英语发言):我感谢非洲统一组织秘书长对我国政府说的友好的话。

下一位发言者是阿尔及利亚代表,他希望代表非洲统一组织(非统组织)现任主席

发言。我请他在安理会议席就座并发言。

巴利先生(阿尔及利亚)(以法语发言): 主席先生,我十分愉快的任务是以我自己的名义并以我荣幸地在这里代表的非洲统一组织(非统组织)现任主席阿卜杜拉齐兹·布特弗利卡先生的名义衷心祝贺你就任安全理事会主席。

本机构在彼得·范瓦尔苏姆大使的指导下取得的令人信服的成果,有希望使在贵国倡议下组织的关于非洲问题的辩论取得极大的成功。

我要对你的前任、纳米比亚的马丁·安贾巴大使表示受之无愧的敬意,因为他在领导安理会在世界继续——尽管在夏季——遭到危机、紧张局势和武装冲突冲击的月份中表现得潇洒而称职。

我还要欢迎来自非洲和其他友好国家的几位外交部长和我们在这里一起出席会议。他们的出席表明了国际社会对非洲及其复苏的重视。

最后我要表示我们极其高兴地看到非统组织秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生参加这次辩论并和我们分享他的良好完善的对非洲事务的经验。

两年前,安全理事会举行了部长级会议,审议是否有可能采取国际行动来促进非洲大陆的和平与安全。在这样做的时候,安理会第一次评估了非洲面临的各种挑战的规模。同时,安理会表现出它愿意协助争取非洲大陆和平与发展的斗争。非洲大陆已使自己摆脱了殖民主义,但并未完全使自己摆脱殖民主义遗产的重担。这一遗产往往是非洲大陆四分五裂及其遭受贫穷的根源。

自那时以来,刚才已向我们作了一个非常有益而详尽的报告的非统组织秘书长,以他众所周知的胆识和毅力,努力逐步使非洲成为联合国关注的焦点。他今天上午在此安理会的讲话只是又一次令人印象深刻地表明了这一点。但是最强有力的希望的信息来自非洲本身。

由于认识到它的生路首先取决于其本身的努力,非洲已带着意想不到的活力和精力回到自力更生之路。但是为了充分做到这一点,它需要国际社会特别是联合国的支持,非洲也曾大力协助联合国实现其原先的各种理想。事实上,非洲国家出现在

历史舞台的时候,他们使联合国优先对待被称为非殖民化、发展、裁军和民主化的各项重大补救性项目。

在设立非统组织作为它们团结的熔炉并作为它们表示其愿望的渠道时,非洲国家能够面对占上风的国际关系两极结构的要求而维持它们的独立,并在不结盟原则中找到一种进行统一行动的手段,以确保它们在联合国内事件的进程中有重要的发言权,而联合国已成为伟大希望的目标。

自那时起,非统组织已使对它的过时性的猜测落空,并蔑视国内问题和外来干涉所造成的挑战。因此,非统组织与联合国在其谋求和平与发展中发展成了一种忠实的伙伴关系,同时实行一种理论,它难以赢得的对东西对峙的超然态度以及它一再警告的对北南差距的强调,都有力地证明了这种理论的正确性。

在历史进程中明显的发展,非洲和联合国战胜了殖民主义和种族隔离以及意识形态对峙在国际关系中的消失,都为经济和社会发展工作以及为建立民主政治制度创造了有利的条件。

但是二十世纪的遗产是沉重而不定的。大量的迅速而未加充分控制的变化已使国际关系的重建暴露在分散和全球化的这两个对立的现象之中。非洲和发达世界之间的不平衡已在有关和平、安全与稳定的问题方面以及在有关发展和一体化的问题方面成为结构性问题。非洲继续在贸易、外债负担,高失业率和疾病蔓延影响以及因人和自然罪恶造成的许多折磨方面继续遭受慢性的恶化。

这悲剧性地表明了非洲与世界其余地区隔绝,使我们的大陆成为教育不断下降的唯一的地区,而在此同时,发达国家正在尽速进入信息时代,并正在发动一场技术革命,这场革命正在对其社会的生活质量产生不可想象的积极影响。事实上,非洲大陆是三分之二最不发达国家的所在地,也是四分之三的人的发展水平很低的国家的所在地,而非洲的居民中几乎有半数生活在赤贫之中。

由于官方发展援助的水平不断下降;令人窒息的债务负担;仍然很少的直接外国投资流通;它在其通常是唯一的出口的商品方面有着很重依赖性而且十分脆弱;参与

世界贸易的水平很低;并在社会发展指标方面属于最低水平,因此非洲今天受到严重障碍的危害,这进一步妨碍它从最不利的和有害的情况中复苏的发展努力。简言而之,非洲正在努力并作出牺牲来改革自己,从而在管理世界事务方面占有自己的地位,但却受到不公正的惩罚,它的复苏努力也受到了阻碍。

但是,尽管非洲大陆向世界呈现了遭受苦难和对照的景象,尽管其民间社会出现动乱,尽管所有的困难耗尽了它掌握通过麻烦的环境走上自己道路的方向的能力,但非洲已走上了代价很高要求也很高的更新之路,而如果它要控制自己的命运并在今后实现平衡的世界局面,这条道路是必要的。

今年,非统组织国家元首和政府首脑在阿尔及尔开会,参加人数之多是空前的,使他们的第三十五届年度首脑会议成为特别突出的事件。首脑会议也是深刻影响非洲的重要变革的成果的里程碑,它已认识到更新要求不可避免地满足民主化和善政的要求,促进社会正义和自由经济企业以及保护所有人权和民族权利。

阿尔及尔首脑会议证明,所有与会的非洲人都带着一种责任感和现实主义,聚集和动身走上通往和平、统一和工作的道路——一句话是通往复苏的道路。要求和谐与和平的新的精神普遍呈现在非洲大陆从北方到南方。由于意识到只有和平、稳定和统一的非洲才有希望迎接复苏的挑战,所以非洲的领导人决定以更新的活力努力解决使他们的人民感到悲痛并浪费他们宝贵资源的各种冲突。他们这样做的办法是对付这些冲突的根本起因,并为执行以非洲价值观念为指导的非洲解决办法创造条件。

非洲以平静统一和强大的面貌从阿尔及尔首脑会议出现。非洲已感觉灵敏地从过去的失败中吸收了经验教训,并确定了它的前景以及对未来成功的追求。非洲已开始在克服它疆域内以及疆域外的种种困难问题,并且在集体安全和全球化的创立者和受益者中占有它的地位。在这方面,第三十五届非统组织首脑会议作为在即将进入二十一世纪时表示非洲的决心和期望而制订的《阿尔及尔宣言》,说明了全球伙伴关系是一个健全而雄心勃勃的概念,而非洲国家正为了我们所有人的明智的自

我利益而要求实现这种伙伴关系。

在这方面,国家元首和政府首脑在苏尔特通过的宣言规定了促进非洲朝非统组织宪章作为其最终目标而确定的统一方向逐步发展的新规则。

非洲已将加强其预防、管理和消除冲突的能力作为其重要的优先事项,使它受到启示是这样一种信念,即作为许多内部和非洲间对峙基础的虚假的权利要求和幻想的解决办法决不能成为丧失人的生命和浪费资源的理由。但是,非洲已坚决地努力来消除这些事与愿违的紧张局势,并摆脱兄弟残杀的冲突的负担。为此目的,阿尔及尔首脑会议十分及时地努力工作,以巩固并扩充非洲联合行动的理论基础,它们体现的是十分有利于非洲间关系的原则——比如在独立时存在的边界的不可侵犯性——并拒绝接受非洲大陆国家政治生活中不符合宪法的变化。

在这种背景下,并鉴于迄今为止在管理各种冲突局势中所进行的努力和已取得的成果,阿尔及尔首脑会议重申非统组织在与各方协商下费力制定的各项和平计划有效,并为更迅速执行这些计划提供了行动资源。

无论是在厄立特里亚和埃塞俄比亚之间的冲突中或是在大湖区的局势中以及在刚果民主共和国境内,在谋求和平、公正和持久解决办法方面已取得了突破。非统组织将在与联合国合作下,并本着本组织在谋求和平的工作中促成的善意,有条不紊地从事其各项活动,这些活动在拥护者的参与下将会有所加强,因为它们的积极合作是取得积极成果所必不可少的。

利比里亚和塞拉利昂境内的局势继续稳定,这是由于西非国家经济共同体(西非经共体)各成员国值得赞扬的援助,而非统组织在科摩罗的斡旋也正在取得进展,因为科摩罗人团结在民主选举的机构周围来维持该国的民族团结和国家领土完整。

在安哥拉,非统组织坚定地站在联合国一边,联合国十分正确地说,安盟是对危机继续下去的唯一负责者。同样,在西撒哈拉,非统组织正在不遗余力援助协助联合国在 2000 年 7 月撒哈拉人民按照冲突双方所接受并由安全理事会认可的休斯顿协议进行就自决问题公民投票。

因此非洲已控制了它的事务,表示出它决心结束已削弱它的各种冲突,并使自己能自由地进行唯一值得进行的战斗即发展的战斗。它以这样的方式向大家表明,它并不打算继续作为不被人当一回事的一个大洲,并表明因此任何人都不应怀疑它有能力再次兴起,并在正在出现的新世界秩序中占有合法的地位。

同时,非洲认识到和平是一种长期的努力,它还知道发展是和平的另一个名称,只要仍然有贫穷和苦难,和平的工作将依然是脆弱的,取得的进展将可能逆转。

最后,它认识到根除不和与不稳定的根源是满足其人民的愿望,特别是他们生活在民族社会中的愿望,没有不公正和专横武断,而有巩固确立的法治,而且他们的权利和自由得到尊重,与他们古老的价值观念和传统完全符合。

但是,阿尔及尔首脑会议并非仅致力于结束非洲冲突的悲剧性阶段。它还打算成为非洲经济发展和一体化的新的起点。

《阿布贾协议》建立了非洲经济共同体,它现正在区域和分区域重新集结的基础上得以实施,而这些重新集结的相互作用和合作将逐步地以切实可行方式使非洲大陆走向最终的统一。

当非洲国家完全摆脱可怕的国家间和国家内冲突所强加的种种可怕的重担时,这些落后于其它各大洲国家的非洲国家也将充分致力于重建它们的经济,从而满足其人民的巨大愿望,并为非洲的全面复苏作出贡献。事实上,我们的许多国家已致力于其雄心勃勃的结构性调整方案,而这些方案的社会代价很高,它们现在开始看到她们努力的成果并重新开始经济增长。

但是,为了迎接复苏的挑战,可以自力更生的非洲也必须能够依靠国际社会及其支持。非洲通常希望世界其他地区将它接受为权利和义务都平等的伙伴,并接受为可靠的负责的谈判者——也就是在从事国际事务以及改革世界秩序方面的正式参与者。

这意味着非洲必须是关于涉及人类前途因此也是其本身前途的重大国际问题决策的积极一方,不管这些问题是国际和平与安全还是经济合作与发展都是一样。

从这一点出发,非统组织希望与联合国建立良好的富有成果的关系,而这种关系超越现有的合作计划,并采取新的合约形式,全面而雄心勃勃,涉及共同利益的所有领域。我们必须在一起考虑明确两个组织密切合作是可行的甚至是必要的各种领域,并考虑予以组织、建设和执行这种合作的方式。

非统组织和联合国可以而且必须发展特殊关系的至关重要的领域之一是为维持和平,由于它对非洲问题有不可替代的知识,以及它在这一领域内有公认的经验,非统组织可在与联合国合作下协助管理冲突。联合国也可以根据共同协议所确定的形式和条件,不但给予政治支持,也给予后勤、财政和培训支持。

我们认为在这方面至关重要的是联合国应以它在冲突预防和解决、维持和平行动和援助难民方面对世界其它区域所表现出的同样重视和决心对非洲作出承诺,因为国际社会必须向所有遭受苦难的人伸手援助,并慷慨地对待他们,而不管他们来自世界什么区域,因为遭受苦难是不分肤色的。

非统组织和联合国必须建立新的合作形式的另一个领域是人道主义范畴,这是一个对大家都敏感的问题。如果我们不小心,就可能导致各种过度的作法。我似乎认为至关重要的是这两个组织应该在一起以明确和透明的方式确定人道主义问题的规定,以便一方面人道主义援助不会被用于政治和媒介目的,另一方面它不会被视为预防和解决冲突的另一种办法,或甚至被用来作为侵犯国家主权甚至替代发展援助的借口。

从这一观点出发,有些人现在希望使其成为自动地而且在所有情况下都适用于所有地方的国际准则的干涉的权利或义务,是我们各国严重关切的根源,因为其中固有地存在干涉国家内政的危险,并且它会产生使国家主权遭遇不可接受的危险。特别危险是,在消除痛苦情绪的借口下,或在宽恕国际社会过去的无所作为和现在及将业没有能力预防和解决危机时,在未获一个国家同意甚至在违背它的意愿的情况下冒险行动,其过火行为既严重而又令人遗憾,从而危及艰苦费力地在安全理事会周围建立起来的集体安全制度。

联合国可在非洲方面发挥作用并承担责任的最后一个重要的领域是发展领域,这应该是在两个组织建立新关系的中心问题。

联合国有关非洲的许多倡议以及我们一些伙伴作出的努力,特别是通过官方发展援助、减缓债务负担和向非洲出口品开放市场等方面,有着差别相当悬殊的结果。因此重要的是重新在新的基础上确定非统组织与联合国之间的关系,并为非洲的发展确立一种新的真正的伙伴关系开辟道路。

为了获得成功,这种伙伴关系应该以一致和全面的方式考虑投资、官方发展援助、外债、贸易和结构调整方案的负面影响等问题,应该使联合国所有金融机构和组织协调一致地参与这个伙伴关系。

今日世界各项发展和变革的特点十分明确地表明,国与国之间相互依赖,而矛盾的是,这些发展和变革也表明,非洲显然被搁置在一边,因此需要组成这种性质和规模的伙伴关系。只有这样才能够安抚世人的担心,这种担心就是:国际社会可能背弃关于必须使非洲经济复兴的协商一致意见。

同样,世界经济模式日益走向市场经济,全球环境因素产生的全面影响使持久的可持续发展目标与社会发展目标联系在一起,在这个时刻,国际社会必须认识到非洲在下述方面的紧急和重要需要:消除饥饿、消除大流行病、特别是艾滋病、减轻贫困、儿童普遍免疫以及所有人获得基本教育。

因此,公民身心健康和生活质量这些新词语表达了国家集体安全目标,这个目标是在冷战结束、开创了新的前景之后出现的,是在全面和彻底裁军——最重要的是大规模毁灭性武器裁军——方面取得严肃进展之后出现的。

非洲已经宣布自己是无核武器区,可以成为进行各国人民安全文化宣传的地区,这种努力的目标是培养非洲人公民、政治、文化、社会和经济权利。

关于非洲的辩论是在无以伦比的时刻进行的,因为这场辩论是在一个新时代即将来临的时刻进行的,这个新时代充满着许多挑战、期望和机会,如果我们有这个意愿,这个时代将促进在国际关系中产生新的道德规范,这个道德规范的基础是普遍享

受和平与繁荣。这种新的道德规范将充分恢复庄严载入《联合国宪章》的各项理想和原则,而永远摒弃二十世纪使人类饱受痛苦的动乱、反常行为和折磨。

因此,本组织的重大成果必须为新的开端提供动力,并且在下述各方面争取取得更大的成就: 预防性外交、和平解决各国间争端、维持和平和国际安全以及国际合作促进发展。

历史的步伐正在加快,这使"国际社会"的思想具有一定的实质意义和连贯性,这种现象必须促进新的国际关系网络,在这个新的国际关系网络中,必须认识到人类的更高利益是不可分割的,应该包括政治和安全领域以及经济、金融和货币领域的利益。此外,全球化应该自然地将其利益扩大到发展中国家,不应该以任何方式增加边际化或排除发展中国家。

我们声称坚信一个团结的未来,在这个未来里,整个人类从本质上将更加美好,从上述角度看,非洲将是这种说法可信度具有挑战性的试验。非洲不应再是不确定局面、赤贫、流行病横行和失序的广大地区。事实上,非洲大陆的复兴需要外部提供最大的支持,以便在最大程度上动员其所有能力。当然,非洲必须依靠自己的资源,但非洲有权期望整个国际社会提供特别援助。

这意味着联合国比任何时候都更应该执行一项独特的任务,承担特殊的责任,以造福于非洲。这也意味着在为子孙后代建设一个和平和和谐世界秩序问题中,联合国必须坚决将非洲作为问题的核心。

在这个世纪里,在经历了如此残酷的历史之后,人类的摇篮非洲经历了复兴和重建,在这个世纪即将结束之际,非洲有权利积极参与第三个千年期所带来的惊人的期望。这是在新时代树起尊重个人和所有人尊严大旗的最佳方式。

主席(以英语发言): 我感谢阿尔及利亚代表对主席的赞扬。

霍尔布鲁克先生(美利坚合众国)(以英语发言): 今天,我非常荣幸地在安理会就非洲问题发言,我已经发誓,在我作为美国驻联合国大使期间,非洲将是我最高度优先领域之一。我感谢科克首相的领导,我赞赏他的强大的代表团所作的艰苦工作,从而

可以举行这次会议。我赞赏秘书长的发言,感谢他在这些重大问题上所作的努力。他的亲自领导——而且他个人对我的忠告——他在这些领域所起的鼓舞作用将永远发生影响,在这个领域,我需要从他那里获得许多帮助。

我们还赞赏非洲统一组织(非统组织)秘书长的发言,赞赏非统组织主席代表的发言。非统组织在萨利姆·萨利姆秘书长和阿尔及利亚现任主席领导下、在促进整个地区和平与稳定方面取得的成就是重要的,我们注意到这些重要的努力。

由于发言名单很长,讨论的主题非常重要,前面的各位发言者已经将我要说的话说过了——我相信其他人也会重复这些话,由于聚集在这个大厅的各位不需要任何人提醒他们这些问题的重要性,我仅作简要发言,并且以书面形式提交我的全部发言,以便使更多的人可以在午饭之前发言。

在整个十年里,美国在克林顿总统亲自领导下努力恢复和促进美国与非洲的接触。两年前,我国非常自豪地召开了安全理事会第一次关于非洲问题的部长级会议。今年 3 月,奥尔布赖特国务卿主持了第一次美国-非洲部长级会议,使 50 个非洲国家领导人聚集在一起,讨论我们的共同议程。下个月,她计划以国务卿身份第三次访问非洲。而且在座的许多人都已经知道,因为我曾经讨论过我的计划,以寻求他们的意见,我计划于 11 月底或 12 月初以目前的身份对非洲进行第一次重大访问。

非洲人民不再是殖民主义或大国权力竞争的牺牲者,现在有一个历史机会,可以在即将来临的新世纪里使其生活更加自由、安全和有保障。联合国必须支持和促进非洲人民的期望。为此目的,我们所作的努力应该分为四部分;第一,我们必须通过帮助非洲解决和防止武装冲突,加强非洲的安全;第二,我们必须帮助非洲解决艾滋病和恐怖主义等跨国威胁;第三,我们必须支持非洲正在进行的走向开放社会和市场的政治变革;第四,我们必须协助非洲的经济发展,解决非洲的人道主义问题。

请允许我比较详细地讨论这个议程,并再次简要地讨论我本应用比较长时间讨论的问题。

在非洲,我们必须作出更大努力,以解决威胁该大陆未来的各项冲突。在刚果民

主共和国——其局势已使至少 8 个国家卷入,并且已成为非洲历史上最广泛的国际战争——我们支持目前正在进行的努力,以执行赞比亚奇卢巴总统费尽心力谈判达成的和平协议。我们将审议联合国军事联络员关于联合国如何促进和平进程的各项建议。我们敦促所有战斗人员遵守已签署停火协议。我们认为,联合国应尽速向刚果民主共和国派遣一位强有力的、有经验的特别代表,以促进执行和平协议。

同样,在塞拉利昂,美国与政府、各造反组织、西非国家经济共同体(西非经共体)和联合国积极合作,执行和平协议。我们非常希望在西非经共体监测组(西非监测组)仍在当地有一支可信的部队时,开始在塞拉利昂开展裁军和复员进程。我们需要联合国尽早充分部署已获授权的观察员,并准备于 12 月份尼日利亚人计划撤离时全面展开维持和平行动。

在埃塞俄比亚和厄立特里亚,我们必须继续努力,恢复和平。虽然双方都致力于执行非统组织和平解决办法,但仍然有许多工作要做。一些人认为这是非洲最有希望的两个国家,但现在这两个国家却成为毫无道理的战争所造成重大影响的说明。

我们作为一个集体,未能防止和遏制这些冲突,这是可悲的。国际社会有责任—道义、人道、战略和政治责任—作出更多努力。就美国而言,美国已经开始:美国正在通过总统的非洲危机反应倡议,加强非洲自己维持和平的能力。迄今为止,通过该方案,我们已培训来自 6 个不同国家的约 5 000 名非洲维持和平人员,正如奥尔布赖特国务卿上星期所解释,美国已经制订程序,制止美国向联合国武器禁运尚未包括的冲突地区出售军火。我们鼓励其他国家制订和遵守这种暂停命令。

我们还认为,我们必须打击为非法军火贸易推波助澜的经济结构—钻石、贵金属和麻醉品灰色市场和黑色市场。下星期,美国政府专家将举行一次会议,具体研究安哥拉、刚果和塞拉利昂的战争经济。这只是我们必须开展的工作的一部分,但我们的责任不能掩盖一个基本现实:非洲人民和领导人必须提供和平基础。

我要明确指出:在已达成有实际意义的和平协议的地方,联合国应作出重大努力,执行这些协议。在需要国际存在的地方,联合国应发挥关键作用。但我们也必须向

非洲人民和领导人施加压力,促使他们自行解决问题,而且更重要的是在问题出现或升级之前防止问题。

除了动荡的威胁之外,联合国还应继续帮助非洲解决不属于国际政治传统范畴的问题,最明显的是艾滋病毒/艾滋病等祸害。大家都知道,统计数字确实惊人,我再次赞赏秘书长在最近几年里为提高对这个问题的认识而作的努力。克林顿总统目前正在向国会要求增拨 1 亿美元,在全世界防治艾滋病。参议院外交关系委员会非洲事务小组委员会主席、田纳西州共和党籍参议员、外科医生弗里斯特亲自过问这个问题,并正在进行广泛努力,在美国争取获得支持,提高对这个问题的认识。

恐怖主义仍然是一项严重的跨国威胁,我们必须共同面对这个威胁。美国一直在 8 个非洲国家为执法人员提供反恐怖主义培训。

我们的第三项挑战是我们所坚信的挑战:非洲必须继续发展开放社会和开放市场。毫无疑问,在本十年里,非洲民主取得了重大的以至在某些地区是历史性的进展。今天,享受民主的非洲人比以往任何时候都多。许多非洲人第一次尝到自由的滋味。莫桑比克和纳米比亚等地都说明了这一点。在联合国维持和平人员帮助纳米比亚实现独立仅 9 年之后,马丁·安贾巴大使最近十分出色率领安全理事会代表团前往东帝汶,在在和平方面实现了可能是历史性的突破。我认为这具有特别的象征意义,而且不仅仅具有象征意义。

这只是两个例子,这两个例子应该使我们所有人产生希望。正由于这些原因,美国将继续坚定地支持整个大陆的民主力量。我们将与非政府组织广泛协作,实现这一目标。

非洲许多国家仍然存在着经济和人道主义问题,我们必须继续共同努力,解决这些问题。显然,我们面临的工作是大量的。根据联合国开发计划署(开发计划署)1999 年《人的发展报告》,42 个非洲国家属于排名最低的三分之一国家;22 个排名最低的国家都在撒哈拉以南非洲地区。城市失业率仍然维持在 20%至 30%之间,地雷仍然在整个大陆造成死亡和伤残。非洲有多达 300 万的难民和近 800 万流离失所人员。

在座的一些代表可能知道,我一生从事难民事务。在我即将进行的访问行程中,我将访问难民营。我知道应该做些什么。我将与联合国难民事务高级专员办事处以及与我国干练的主管人口、难民和移民事务助理国务卿朱利亚·塔夫特密切合作,以加强我们在这个领域的努力。

克林顿总统决心与国会共同努力,将美国对非洲的官方发展援助恢复到过去的高水平。现已提交美国参议院的非洲经济增长和机会法案将为非洲产品打开更广泛的美国市场,将鼓励各国改革其经济并使经济现代化。

我们还通过联合国以及通过双边合作,支持排雷方案。

这些努力协助我们的工作,帮助减轻非洲向全球经济过渡时遇到的困难。中央集权制和腐化—殖民时期和后殖民初期遗留下的产物—是很难摆脱的旧习惯,但非洲人民正在努力摆脱这些习惯。我们所有人都有责任在这个进程中发挥作用。

在帮助非洲实现和平、繁荣和更大自由方面,我们所有人都应发挥不可或缺的作用。已经取得长足进步,但仍然有许多工作要做。我发誓,在我担任美国常驻联合国代表期间,我将与美国政府一道,不遗余力地推动我刚才概述的议程。

主席(以英语发言):我感谢美国代表对主席说的友好的话。

阿克斯沃西先生(加拿大)(以英语发言):首相先生,我谨感谢荷兰代表团召集关于非洲局势的这次会议,并感谢你亲自参加这次非常重要的辩论。我还谨感谢秘书长所作的非常周全的报告,感谢非洲统一组织(非统组织)秘书长和代表非统组织主席布特弗利卡总统的阿尔及利亚大使的重要发言。

我们从刚才所作的各报告中已经听到,在整个大陆,非洲人民正在抓紧机会,建设充满活力和稳定的社会。民主正在抬头;文明社会正在生根,经济增长前景十分光明。我认为,可以说“非洲复兴”正在出现。

(以法语发言)

当然,这些进程的中心内容是经济和社会发展。加拿大与非洲人民共同努力实现这个目标的承诺丝毫没有改变。加拿大官方发展援助三分之一用于非洲。加拿大

已免除最贫穷非洲国家的所有官方发展援助债务。

今年,我们帮助建立了一个国际机制,以扩大减免最贫穷国家的债务。我们高度优先重视防治包括艾滋病毒/艾滋病在内的、对非洲人打击特别重的各种威胁的工作。我们坚信,非洲繁荣取决于坚定地支持其可持续的发展。

(以英语发言)

但是,无贫困与无恐惧是密切相联的。在暴力和胁迫横行的条件下,社会不可能蓬勃发展。该大陆许多地区仍然处在武装冲突之中,在这些局势中,非洲人的安全十分脆弱。在个人安全遭受的威胁方面,非洲人民付出的代价特别高。正如我们听到的,因为如此,非洲人民正在努力直接面对这些对个人安全的威胁。

在该大陆,地雷杀害和残害的人数超过任何其他大陆,非洲人民在禁止杀伤地雷运动中正在发挥主导作用。

现在流通的数亿攻击型步枪和其他小型武器已流入非洲各战斗地区。西非国家经济共同体(西非经共体)各国对此已反感至极,对军火流入其地区实施了暂停命令。

在吞噬非洲的可怕战争中,主要的受害者是非洲儿童。非洲被招募成为儿童兵从事暴力的儿童超过任何其他大陆。今年,莫桑比克召集了非洲人和其他人在这方面采取行动。

特别是,非洲人认识到,新战争经济将军阀的残暴与雇佣兵、军火商和某些商业势力的贪婪结合在一起,对许多地区具有可怕的控制力。

非洲人明确反对以武力获得政权。非洲统一组织(非统组织)领导人今年在阿尔及尔作出的决定是具有十分重大意义的里程碑。

显然,非洲人民自己已将人民安全作为行动的动力。我们其他人应该倾听,并伸出援手——即使议席旁一些人不赞成这个议程。为了促进非洲的安全需要,必须给予同样重视、采取共同行动并且集体提供资源。如果在这方面有任何退却、特别是如果安全理事会有任何退却,就是放弃我们的共同义务。

正如我们今天上午听到的那样,预防和解决冲突是起点。非洲人民正在努力结

束非洲的各场冲突:非统组织在埃塞俄比亚-厄立特里亚冲突中、南部非洲发展共同体(南部非洲共同体)在安哥拉和刚果民主共和国、以及布隆迪的阿鲁沙进程都是非常重要的例子。主要由于西非经共体的调解及其监测组(西非监测组)的多年承诺,塞拉利昂正建立和平。

国际支持可以加强这些努力,帮助建立地方能力。因此,加拿大支持英联邦在塞拉利昂的努力。在最近举行的蒙克顿首脑会议上,加拿大宣布了一个三年训练方案,以加强法语国家和平与安全技能。我们还促进加强非统组织,特别是加强冲突管理中心,我们决心努力加强联合国、非统组织和各次区域组织之间的协商和合作。毫无疑问,我们欢迎萨利姆·萨利姆秘书长和以非洲这些组织名义发言的各位部长到会。

但缔造和平是不够的,维持、建设和巩固和平非常重要。越来越多的非洲人应召担任维持和平人员。加拿大维持和平人员亲眼目睹了非洲同事的技能和勇敢精神。为了在这方面提供协助,我们在新斯科舍和蒙特利尔的皮尔逊维持和平中心提供进一步训练,以帮助发挥这些才能。

在冲突已经结束的地方,出现了摒弃战争文化、拥抱和平社会的运动。这些努力需要得到其他国家政府、民间社会和商界的帮助。前战斗人员解除武装、复员和重返社会是一项重大挑战。受战争影响的儿童的困境特别令人关注。例如,在马里关于小型武器的努力基础上,加拿大与加纳明年将举行一次会议,制订解决西部非洲这些和平与安全问题的综合办法。事实上,加拿大 3 000 万美元建设和平行动资金的很大一部分用于满足地方优先项目和需要的项目,以支持这些努力和其他努力。上星期,我国政府宣布为塞拉利昂再捐献 450 万美元,以帮助深受冲突影响的平民,特别是儿童。

控制为非洲地方战争机器提供支撑的冲突市场也非常重要,以防止个人的苦难。关键在于鼓励商界和政府行为更加负责任。加拿大和瓦塞纳尔集团其他国家努力尊重西非经共体关于暂停军火交易的命令,这是应该开展的工作的重要——而且

我认为是必要的——体现。

商界可以以其他方式提供帮助。如果商界希望发掘非洲的经济潜力,则必须加入排雷努力,因为地雷不仅杀害人,而且阻碍获得资源。

我认为同样十分明显的是,安全理事会有责任保护非洲人个人安全。与某些人的说法相反,安理会有权力和授权对从痛苦中获利的人采取行动。它有权帮助建立可持续和平,有权在出现大规模苦难时进行干预,安理会应该充分有力地利用这项授权。

应采取更果断的行动,切断进行武装冲突的方式和工具,并保证这些制裁发生效力,这是十分重要的。在安哥拉,这正是加拿大的目标,加拿大建议采取更严厉措施,减少安盟非法钻石收入,限制其获得石油资源的机会,并减少其武器弹药采购——所有那些都帮助安盟进行这场谋杀性的战争。我相信,如果安理会有这个意愿,这些制裁将促使安盟回到谈判桌前。如果获得成功,在此学到的经验教训完全以在其他冲突地区运用。

当需要维持和平时,没有任何措施可以取代安理会集体行动。在非洲,这一点同样重要,同样紧迫。我们可能需要在刚果民主共和国以及可能在埃塞俄比亚和厄立特里亚开展强大和全面的和平行动。我们所有人都必须承担这些行动的风险和费用。将此仅仅视为或甚至主要视为地方的责任、仅仅向四处伸出帽子看看有何反应,这种做法是不够的,也是令人遗憾的。

在塞拉利昂,西非监测组承担责任的时期已经够长的了。让我们确保,安理会同意的执行和平的行动是蓝色的——是联合国授权、联合国管理、联合国出资的,而且确保联合国部队与剩余的西非监测组部队尽可能整合。

受苦最深的非洲人民——卢旺达种族灭绝罪行、索马里广泛饥荒、塞拉利昂的普遍恐怖、安哥拉长达一代人的屠杀、苏丹的奴隶交易以及埃塞俄比亚和厄立特里亚毫无道理的战争的受害者——应要求安理会进行有效干预。这是本机构的责任,不是任何其他机构的责任。

这种人道主义措施已经实施过,不过是在其他地区——在科索沃和东帝汶,没有在非洲,这使人对如何公平地实施这些措施提出了合理的关注。安理会必须制订进行人道主义干预的共同标准,在与区域伙伴协商的前提下前后一致地实施这些标准,克服一些国家不愿提供人力和物力帮助遥远国度战争的受害者的倾向。

非洲人的安全应是我们所有人关注的事项,这是加拿大人关注的事项。正因为如此,加拿大致力于非洲的发展,这是保证可持续和平的最可靠途径。正因为如此,加拿大人——法官、警察、教师和人道主义工作者——在非洲服务。正因为如此,加拿大人愿意在扎伊尔领导一项多国努力,保护受到恐怖的难民的安全,正因为如此,我们继续在非洲各项维持和平行动中发挥作用。加拿大是联合国中非共和国特派团中仅剩的不属非洲的提供人员国家。克雷蒂安总理今年晚些时候访问非洲时将重申这一承诺。

(以法语发言)

至于安理会,许多时间已经用于非洲问题。需要把重点放在安理会注意非洲事务的质量与效率上。为此,对非洲安全方面的挑战,有理由采取充分考虑到人类安全问题的方式。

(以英语发言)

秘书长向我们提供了有关非洲冲突根源的有见地的进度报告。秘书长的意见重申了对非洲采用以人为中心的议程的适宜性;他的建议强调了采取综合方式的必要性。应当由非洲人民、安理会理事国及更广泛的全球社会承担责任,推动这项议程,为非洲大陆的人民寻求和平。

主席(以英语发言):我感谢加拿大外交部长对主席所讲的友好的话。

彼得雷拉先生(阿根廷)(以西班牙语发言):主席先生,我谨再次感谢贵国及贵国代表团在安全理事会内所作的不懈努力。

我谨感谢秘书长关于非洲冲突起因及促进持久和平与可持续发展的报告。主席

先生,我并谨感谢你在这一重要时刻举行这次公开辩论。

我们很有兴趣地听取了非洲统一组织(非统组织)秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆大使的发言,以及阿尔及利亚常任大使阿卜杜拉·巴利代表非统组织主席所作的发言。

秘书长再次向我们指出了和平与发展之间的相互关系,而如果我们要克服非洲及世界其他地方多数冲突的根深蒂固的起因,认识到这种关系是很必须的。报告还强调了实现、维持和巩固和平之间的必要关系。

在过去两年里,联合国、非统组织、分区域组织和非洲各国领导人发起了一系列倡议行动,旨在解决报告中提到的冲突。我们认为,有必要采取包含以下各方面内容的综合方式。

首先,安全理事会在维持和平方面的作用是必不可少的,其权威必须得到加强。在这一方面,人类安全的概念是很重要的。

其次,安全理事会与非洲区域和分区域组织间的密切合作是极为重要的。这种合作对于防范和早期预警机制具有特别的意义。

第三,必须创造起码的条件,以便克服冲突的起因,处理其人道主义方面的影响。为此,我们认为,安理会的活动与联合国系统其他机构,特别是布雷顿森林机构的活动之间形成协作关系是十分重要的。

我们必须评估并推动大多数非洲国家为加强其民主体制、促进人权、改革经济、吸引投资及改善其人民生活水平而作的努力。去年 7 月非统组织首脑会议在阿尔及尔批准的宣言就是这方面的明证。

在解决冲突方面,我们看到了一种积极的趋势。例如涉及刚果民主共和国和塞拉利昂的复杂的问题在区域各国领导人的敦促下及安全理事会的支持,再次走上谈判的道路,必须以联合国在外地派驻大量人员的方式再次提供这种支持,以便维持和巩固历经艰难而取得的和平。

关于中非共和国问题,我们满意地注意到今年 9 月 19 日举行了总统选举,而国际

观察人员认为选举既和平也很公正。联合国驻中非共和国特派团在举行这些选举中固然发挥了关键作用。

在西撒哈拉问题上,在摩洛哥及波利萨利奥阵线的合作下,联合国西撒哈拉全民投票特派团(西撒特派团)正继续为能在自由、公开和公平的条件下就自决问题举行投票而努力。

关于厄立特里亚和埃塞俄比亚问题,我们希望和平即将唾手可得。

所有这些走向和平的步骤都必须得到安全理事会的支持。

阿根廷自一开始便参与并鼓励了非洲的非殖化进程。今天,我国对于法治的巩固及非洲经济的开放感到满意。为了互利,我们增加了商业和技术交流,并加强了我们的政治和文化关系。

在多边方面,阿根廷与有关的非洲国家推动建立了南大西洋无武器核区。1998年10月,南大西洋和平与合作区成员国第五届会议于布宜诺斯艾利斯举行,有21个非洲国家和3个拉丁美洲国家出席。

会上通过的《行动计划》旨在实施合作的各项目标,涉及到和平解决争端、促进民主与人权、制止毒品贩运、为发展而合作,人道主义援助及保护生物资源。

阿根廷在力所能及的情况下过去和将来都直接地或通过“白盔”参与非洲的维持和平行动及人道主义援助努力。我国并参与了一套合作方案,涉及的领域有农业和畜牧、计算机科学、国家改革与私有化,所有这些方案都有互利作用。我们重申我国将通过在布宜诺斯艾利斯的维持和平学院来提供培训。

最后,我要再次重申,我们愿意积极参与联合国在非洲的各项努力,并在秘书长的倡议和建立下进行合作。

主席(以英语发言):我感谢阿根廷代表对主席讲的友好的话。

平先生(加蓬)(以法语发言):主席先生,你出席这次关于非洲的辩论证明了你个人及贵国对有关我们大陆的问题十分重视。我国代表团非常感谢这一点,并谨最热烈地祝贺你。

两年前,安全理事会在这个会议厅中举行外长级会议时要求秘书长向它提交一份关于非洲冲突根源、预防冲突办法和促进持久和平和可持续发展的报告。根据这项要求,秘书长在 1998 年 4 月 13 日向安全理事会提交了一份就其对问题的争端的准确性和他所建议的补救办法而言质量非常高的报告。

安全理事会在审议报告后,在其任务范围内制订了一系列具体建议,这些建议涉及支持冲突预防和维护和平方面的区域和分区域新行动;建立一个国际机制以协助所在国政府保持难民营的安全和中立;加强非洲的维持和平能力;加强安全理事会所实行的武器制裁制度的有效性;紧急解决非法武器流动问题;加强安理会监测它所授权的,但由会员国或一些国家联合执行的活动的能力。

关于冲突预防、管理和解决,非洲努力在区域和分区域级建立适当的机制。此前发言的非洲统一组织秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生强调了在非洲大陆一级采取的行动。

在中非,除早期警报系统和通过一项不侵略协定外,还成立了一个和平与安全最高理事会。还计划于 2000 年在加蓬举行维持和平演习。所有这些措施都正在促进加强该分区域各国之间的建立信心措施。在这方面,我想感谢秘书长和今天在此的一些会员国政府提供的支持。

联合国系统和其他政府和非政府组织对秘书长关于冲突根源和促进非洲的持久和平和可持续发展的报告的良好反应使我们相信,国际社会将以有实际意义的方式加入非洲为解决冲突、加强民主和确保经济和社会发展而进行的活动。但是,在非洲的冲突局势问题上,安全理事会正在拖延采取行动,而世界其他部分则正在采取人道主义方面的迅速行动。

然而,和平协议已经在各地生效,我对以下几点怀有很高的希望:将会尽快部署正在计划帮助实施塞拉利昂的《洛美协定》和刚果民主共和国的《卢萨卡协定》的联合国特派团。

非洲进行的活动表明,它比以往任何时候都更决心克服阻碍它为确保其各国人

民的福利而作出的努力的危机。要实现这个目标,国际社会的援助是不可缺少的。

主席(以英语发言):我感谢加蓬国务部长兼外交、合作与法语国家事务部长对我国政府说的客气话。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):主席先生,象安全理事会其他成员一样,我们高兴地欢迎你在这个关于非洲的特别会议上主持安理会的工作——很多联合国会员国都在参加这个会议,有些国家是派部长参加。我们认为,这个会议不仅是对解决非洲问题的一个贡献,而且是在9月期间由荷兰担任这个机构主席的完满结束。

安全理事会不断将其注意力集中于非洲问题,这是国际社会对非洲大陆的局势的关切的充分反映。自从安全理事会关于非洲局势的上次会议以来的一年中,该大陆上的事态发展继续是多方面的,值得给予认真的分析。联合国秘书长、非洲统一组织(非统组织)秘书长以及代表非洲统一组织主席的阿尔及利亚代表在发言中都再次确认了这一点。

我们满意地注意到,由于有关国家的和平行动和联合国及区域组织所作的外交努力,在政治解决最严重的冲突,如塞拉利昂和刚果民主共和国的冲突方面发生了重要的积极变化。另一方面,令人遗憾的是,尽管国际社会,特别是非统组织作出几个月的长时间的紧张努力,解决埃塞俄比亚和厄立特里亚之间争端的前景仍不好。我们还对安哥拉的硝烟弥漫的战争温床深感关切,那里的冲突由于安盟的错误再次爆发。人们对国内冲突有可能蔓延为国家间的武装冲突表示了特别的关切。

我们同意秘书长在他的1999年9月25日的关于他的1998年4月13日的报告中所载的建议的实施方面的进展情况的报告中所表达的关切,后一份报告涉及非洲冲突根源和促进非洲的持久和平和可持续发展。在这方面,我们认为,为鼓励区域组织在预防外交与和平解决争端方面发挥更积极的作用,有必要积极实施《宪章》的条款。这将意味着加强由安理会支持的区域维持和平行动;只有在安全理事会根据《宪章》第八条明确批准的情况下才能由区域结构通过使用武力实施维持和平行动。这个不变的规则还适用于临时组成的联合部队的活动。不持久地解决冲突,非

洲国家就不能走上可持续和有活力的增长的道路或消除贫困;也不会鼓励这些国家完全纳入世界经济中。

非洲统一组织理应在加强该大陆的和平与安全方面发挥关键作用。应该极大地赞赏这个泛非机构在预防和解决冲突以及确保整个大陆的可持续发展和繁荣方面作出的努力。我们认为,最近的两个非统组织首脑会议为此目的作出了很大贡献。我们想强调非统组织在解决严重人道主义问题方面的作用和它在区域一体化方面和朝着非洲经济统一取得的进展方面所进行的活动的有益结果。

加强非洲的和平的战略的一项关键内容应是建立一个旨在预防和解决冲突,以及全面解决冲突后恢复任务中所涉及的问题的有效的全非洲系统。非统组织在这方面有很大潜力。在这方面,我们还非常重视以下一类分区域组织的活动:西非国家经济共同体(西非经共体)、南部非洲发展共同体(南部非洲共同体)和政府间干旱和发展管理局。

非洲的努力应该获得联合国的权威和能力的支持。我们说的并不是取代非洲的努力,而是联合国、其他组织和各国建立泛非维和机制过程中提供补充性的合作和援助。

俄罗斯联邦满意地注意到,非洲国家正在世界事务中发挥着日益增长的作用和这些国家对国际经济一体化和对加强全球安全体系的贡献。我们欢迎这些国家实施旨在加强政治生活民主基础的改革。

俄罗斯打算对解决非洲大陆的问题提供援助。

主席(以英语发言): 我感谢俄罗斯联邦代表对主席说的友好的话。

海因先生(联合王国)(以英语发言): 我感谢荷兰倡议举行这一重要的辩论,并感谢秘书长的介绍性发言和秘书长关于冲突的起因和促进非洲持久和平与可持续发展的报告(S/1998/318)。秘书长在这一报告中提出了这一领域的基准。其 18 个月的进展报告(S/1999/1008)阐明了我们将继续面临的巨大挑战。今天,他的领导指明了前进的道路。

作为一个非洲的儿子,我尤为高兴地向安理会介绍我们英国政府新的非洲政策。我实际上出生在内罗毕,并在比勒陀利亚长大。我的父母曾在南非为自由而战斗,在他们被监禁和驱逐出境之后——当时我们前往伦敦——我作为英国反种族隔离运动的领导人之一继续为自由而斗争。

今天,在数个世纪的奴役、经济剥削和殖民主义及新殖民主义行为使非洲变得更为贫穷的情况下,我决心在我出生的非洲大陆和收养我的祖国英国之间建立起一种新的伙伴关系。当然,正如非洲统一组织(非统组织)的一位代表所说,非洲今天必须就对地方性腐败、侵犯人权和普遍存在的暴力负责。

但非洲仍然为国际政策所忽视。冷战期间双方通过代理人战争和附庸国操纵之后,在冷战结束时,东非和西非实际上已经互不理睬。由于非洲不再是大国之间的代理人战争的舞台,失去了战略上的重要性,它便无情地陷入了战略上无足轻重的位置。且不说共同的人道主义,非洲成功对西方利益至关重要。非洲的成功将建立起一个更为安全和在环境上更可持续的世界;非洲的成功将减少援助预算额,当然会减少联合国的预算;非洲的成功将开辟新的市场;非洲的成功将消除恐怖主义的藏身之地,否则恐怖主义将日益危及世界其他地区。

在上星期的大会上,我有幸与美国政府和法国政府的高级官员探讨了将非洲列入国际政策优先事项中的必要性。

英国将支持那些对民主和人权予以支持的非洲国家政府。我们将对那些希望实行改革和经济现代化的政府提供帮助。我们对以非洲办法解决非洲问题表示支持。我们将与那些致力于使他们的人民摆脱贫穷的非洲领导人共同作出努力。我们将与那些正在使非洲大陆变成一个更为安全地方的非洲人民共同努力。

但英国仍将不支持腐败政府。我们将不对经济管理不善提供资助。我们将不资助压迫并不为专制统治提供资金。这些邪恶已使非洲陷入失败的境地,我们不希望支持失败。我赞同南非总统塔博·姆贝基的看法:非洲复兴将有助于确保实现他的见解:我们将要迎接的世纪将是非洲世纪。

我们政策的基石将是与联合国这位非洲的朋友一起积极工作和密切合作。我们将继续在安全理事会内作出努力,支持解决冲突。当联合国的行动能制止战争和建立和平时,英国将全力支持联合国。我们在塞拉利昂已经这么做。在那里,我们需要尽快部署一支联合国维持和平部队,因为局势仍然很脆弱。我希望安理会将对秘书长的提议尽快予以支持。

在刚果民主共和国,我们需要维持《卢萨卡停火协定》。我们欢迎在这一地区部署联合国观察员,我们期望秘书长在适当的时候提出进一步的建议。

我们赞扬联合国在促进中非共和国和平选举和帮助巩固稳定和促进那里的民主化方面所取得的成功。

安理会正确地支持了非洲统一组织要求结束埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的冲突的建议。现在正是双方立即无条件地接受这些建议的时候。

我们还支持福勒大使在安哥拉制裁委员会的工作。我们必须继续取缔非法的钻石贸易,需要做更多的工作来应付安哥拉战争所带来的挑战。

非洲今天还面临着其他大规模的挑战。与全世界与战争有关的死亡人数中非洲占一半以上。我们必须防止爆发战争。这意味着要消除战争的根源:压迫、不公正和贫穷。在我国保守党前任政府削减援助预算之后,我们工党政府已增加了英国援助预算,并且还提供国际债务减免。我们还资助安全改革,以改善往往对肆意和野蛮使用武力负有责任的非洲军队和警察部队的质量、管理、培训和民主责任。例如,我们帮助改组尼日利亚的军队,使其成为民主的堡垒,而不是民主的替代物。我们还帮助追踪阿巴查军事集团从尼日利亚人民那里窃取来的几十亿美元。

枪支是非洲的另一灾难。因此英国政府在防御物资会促发、支持或助长国内压迫和对外侵略的地方不提供这种物资,因此我们支持《西非禁止进口、出口和制造小型武器协议》。我们必须制止为购买小型武器和支付经常支持冲突的和支付雇用军费用而进行的钻石和其他贵重商品贸易。

我希望联合国如秘书长在上星期所建议,更早和更积极地参与维持和平与预防

冲突。我们将支持非洲区域组织作为和平维持者和和平缔造者发挥自己的作用。

我们还需要采取行动解决艾滋病问题。每天约有 5 500 个非洲人死于艾滋病。为提供帮助必须募集更多的金钱。因为正如乌干达的资金充裕和筹划得当的预防性反应行动所显示,金钱确实可以提供帮助。

另一项挑战是取消压垮非洲的债务。我们一直在领导国际社会推进更快、更深入和更大范围地减免债务。但我们的支持是有条件的:只有当非洲国家政府本身致力于消除贫穷和实施鼓励增长所需的现代经济政策的情况下,减免债务才会起作用。在符合这种条件的情况下,我们将全力支持它们,并在国际金融机构中对它们提供支持。

非洲所面临的挑战不仅仅是应对商人和外国投资者具有吸引力,而是提供比世界其他地区更具有吸引力的机会。全球化与其说是一种威胁,不如说是一项挑战。新的多国贸易谈判将在明年举行;我希望非洲国家将积极地与世界贸易组织和重要的国际参与者进行接洽,并帮助确定辩论的范围。我们将对此提供支持。

廉洁的政府意味着更多的外国投资。人权不仅仅是一项必不可少的道德条件:在人权受到尊重的地方,经济会繁荣发展。人权可以使人们变得更为富裕。健全的治国之道意味着良好的国际关系。更多的改革意味着更多的国际开发援助。基于这些原则之上的复兴和来自欧洲联盟、美国和其它先进工业化国家的切实援助,将使非洲拥有光明的未来。英国将通过联合国作出努力,帮助实现这一目标。

主席(以英语发言):我感谢联合王国外交和联邦事务大臣对主席说的友好的话。

下午 1 时 20 分会议暂停。